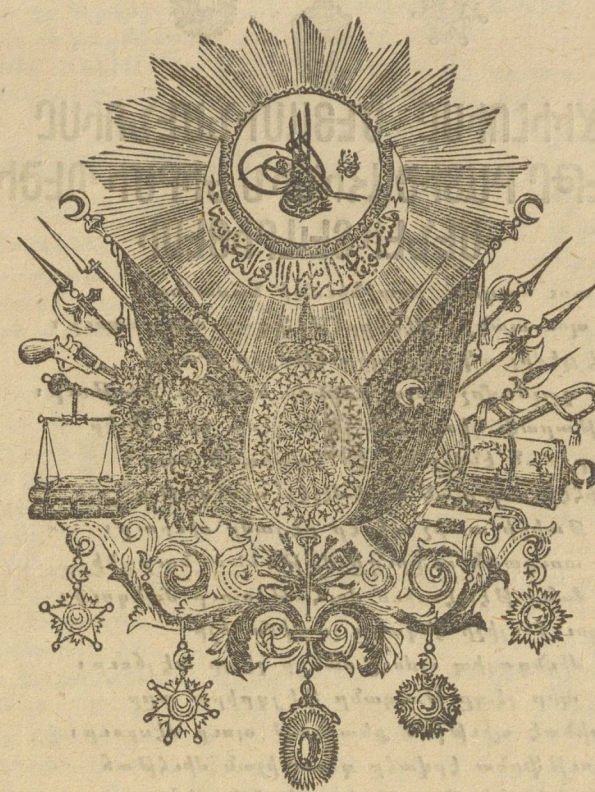


ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

(جريدة شريفه)

1հնճի, 2հնճի վե 3հնճի ստեղծեց զժ. 5
4հնճի ստեղծեց 11ի 10թ. հս. > 3
Մէկտաւար եւֆրատե ասոր զէնտլէր
ժէնճանէն զաւուր օրուհանգ զէ տէրճ
օրուհայան էվրազ հասե օրուհայանգ

ՏԻԳՐԱՆ ԱԿԷԼԵԿԱԿԱ



یکرمی بشنبی دورہ سنوہ سی

نه در بو نغمه شادی نمای تا محصور
نه در بو بانک مسرتغزای دوردور
احاطه ایلمش آفاق بر اثر طرب
جهانده قالمش اصلا ظلام یاس وفور
طرف طرف کورین لمه لمه کاشتر
زمینه هرشدن ایش بر حقیقه نور
جهت جهت آیلان دخنله سمواته
اورنک طائرئ آتش بر پیام سرور
یاقلسه دوردن افق وشنده نورانی
بر آسمان تبسم محاط اولور منظور
کورن بو جوشش انوار شادمانی
صبحه منقلب اولمش صایبر شب دنجور
بو اوپله بر شب بان فیضیا در
که سایه سنده بتون کائنات اولور مسرور
صفای لطفنه ارواح قدسیان محتاج
فروغ شوقی تقدیسه آسمان مجبور
کمال رونقی محمود فطرت ایم
نشاط یکدی رشک تجلیات دهور
بو در او لیل سعادت که آسمانندن
شو عصرک اختر اقبالی ایلمشدی ظهور
مصادف اولدی انک روزروشناترینه
دم جلوس خداوند مدلت موفور
حمید خان معظم که ذات اقدسدر
علوقدر یله مهرنیردن مشهور
عنایتیله بتون خلق بهره دار صفا
عدالتیله بتون ملک و مملکت معمور
خدا او خلقت پاکیزه مصلاتی
بر انتخاب محاسنه ایلمش مفعول
جهانه موجب افزایش سلامتدر
ضمیر پاکنه هر آن نه نیت ایسه خطور
کلام صائب روح الیان حکمتدر
کمال دانشی حلال مشکلات امور
نگاه لطف هاپونی دهره شعله نار
چنان رأفتی آفاقه سایه بخش حضور
زمان شوکت واجلالی دائمی برعید
حرم کشوری بر قصر بر ترانه سور
او عهد مسعدتک هر دم طربناکی
ایدر تهاجم اشواق عمر ایچنده مرور
احدیدی ساه شاهانه سنده مکتل

بو لطف و همی قابلی اولماق مشكور
 اولور غنايت و امداد عون باريله
 لواى سوطونى هر برده مطلقا منصور
 مفاخريله ايدر كسب مفخرت عالم
 ماثريه اولور فطرت بشر مغرور
 الى الابدانى تحتسده پايدار ايتسون
 شكوه و شان ايله لطف جليل رب شكور
 قيام حشره قدر خاور حكومتدن
 شعاع بارقه عدلى اولسون مهجور

بو کون سلطنت سنيک زير جناح تابيئتمده بولان مليونلرجه انسانلرک کال صميميته لاديني عبد مسعدت سر برسلطنتک وجود مشهود حضرت پادشاهيله زيتيآب اولديني روزنک يکرمي بشنجي سنه دوريه سنه مصادفدر.

عئمانلرک سايي اسم انشراحي اوزرنده مشهود اولان روحاني تيسملار ايله عيق رچنجه مه دلالت ايتکده رک بونک لب ماننده يکرمي بش سنهک رحيات تاريخي سعادتک شواق و مسراق کولومه مکده در. عئمانلي قلبرنک شو آنده حسن ايتديکي آثار و مسرت تمام بر ربع عصردن بری کال امن و حضور ايله دوام ايدن ايام بختباري مخصوصول اولديني ايجون بوکونکي شهر آيين مليزمده او ايام مسعدتک هر دم فيضنه خاطرء اقال و مفخرت موجوددر.

نظر تدقیق شو بکرمی بش سته‌نک صفحات و قایمی اوزرنده تحریء حقایقه
ل اولدنی زمان او قدر بیک اجراآه، او قدر شایان حیرت مفاخره مصاف
که کو آثار فوق‌العاده هنوز بر ربع عصری تجاوز ایدمه بر دور آسایش و ترقیک
موفقیتی اولدنی حلاله قریب عصرک تاریخنه آرایشبخش اوله‌جق درجه‌لدن بالاتر دره
دولت شومدت محموده المند عمران و سعادتک درجه قصواسنه اصل اولمشدر.

له الحمد شوعر معرّفك بيشدردېكي ابائي امت ارسنده محضا عدل و عنایت حضرت
سایه سنده نائل اولدېمیز نعمت سعادتك علوقدرتي بيلمیه جك حېمتندبر عاقلای تصور
كلدر. بوكون بلا تقربیحوم افوامتك ابدی شكران و منتداریی شوكتاب ذیشان
عصر تازيك باركاه عواطف هاپولرته مرفوع بولنقدهدر.

نصل بویه اولسون که بزی بودور تعالی به ایصال الحون بتون قدرت مساعی شاهانه سی بر آن خلی قالمش اولان او بادشاه دل آهک روز جلوس هاونلرندن بری ءمصوله چقان اداب ووساطت کامرانى حقیقه صابقه نوکتهجک درجه لردن عايلدر. هرى بصره شکران عمومى دها باشقه دها پارلاق بر صورته تنوير ايدن مانى مکتبلر دارالبحرله خسته خانه لر، دمبرولارى، دارالتعلیملر، حاصلی بوکي ملک ت ثامین فیض سلامته حادى بر جوق مؤسسات عظیمه بتون عصر جلیل حضرت هنک آثار مشکوره ماهات افزاسدن دکلمدر؟

يکړي بش سته اول ملکتمزده مکتب نامه بر قاچ مؤسسه دن بشقه بر شي موجود
کي کو سايه معارفوايه حضرت پادشاهيده بيولک شهرلردن اک اوفاق کوبله قدر
م متعدد رشدي واعدادي مکتبلي بولندقدن بشقه زراعت ، حقوق ، تجارت ،
مع نفيه کي هر بری بايلي باشنه بر فن خصوصي تشکيل ايدين شعبات علوم امچونده
اري مکتب دارالتحصيل وجوده کتملشد.

بولنك تأسيسيدن مقصود اولان مافع عظيملك سرعت حصوله ملكمده هر فة بر جوق ارباب اختصاص بولنندن بيوك شاهد اوله ماز. و قيله خسته خاه لر يزدۀ ابلانك قسم كليـ اجزايـ شمدكي خالده ايسه بحث عموميه اطباي اجنبيه قوفلرني ان، هر درلو آثار فعله سيله اثبات ابدن عثمانى دوقفورلريك بدحاقتنه مودوع در. تحليلات مدينه لك بولكلردن ،مدود اولان مطبوعاتك درجه ترقيسه كلنجه لاقيله تعين و تصويرى ايچون بكمريش اوتوزسنه مقدم ميدانده ايكي اوج غزنه

بولتوركن حال حاضرده اهانليزك فنون مختلفه دأر قورقالي غزته ايله الحق رفع احتياج ايدم يايديكي وبو غزته ترك بومي يكرمي اوتوز بيك نسخهدن زياده تشباني بولنديغي مبداه قومتي كافدر.

کیتبخانه هرفان ملکنی ترین ایدن آثار مهمه قدیمک تاریخ طبع و تمثیلای ندقی اولسه بوفلردن اکثرینسک عهد مسعود حضرت پادشاهیده ساحه انتشاره قولوندهی اکلاشیایر. فی الواقع شوکتباز دیشان افندیی حضرتاری روز جلوس شهریارلردن بری الکر علوم و معارف ترقیسه حصیر اشتغال بیورمش اولسه لردی موفقات عصریهک بوقدر محدود بر زمان الحده نه شدیمکیندن زیاده ایلری کیتیمی قابل اوله مازدی .

حال بوکه ذات ملائکصاف حضرت تاجداریلری بر طرفدن تېمەصادقەلرینک تکملە صرف مقددر پېورمقلە برابر دیکر طرفدن دخی دولک وجوہ سائرہ ایلە محتاج اولدینی اسباب تعالیٰ نأمنه بذل اقدام ایلمش وید تثبیت هایونلرینک قوہ ووقیاسی او جهتروہ دخی بحق اراز سورمشالرد.

حکومت سینه‌ک قوهٔ عسکریه چه برنجی در چینی اشغال ایدن دولتر می‌باشند بولدنی محاربه اخیره ناک استاج ایلدیک مظهرتله میدانه چیقمشدی. حال حاضرده اینه ذات مهابتات حضرت تاجداریلرینک نجهٔ آمال شاهانه لری جهت تجربه ناک تا بن اسباب مکملیته معطوف بولدنیقدن قریباً او چیتجه دخی بر طاقم موقیانک ساحهٔ حصولده جلوه کر اولدینی کوره کچکز پشه سزد. ذات شوکتیات حضرت خلافتیاهی هم مدبر بر پادشاه هم ده کرم ولطفاکار راحی ملک و دولت اولدقلری یالکر کندی زردستان هاوولری نظرنده دکل بتون جهان قارشی اثبات بیورمشرلرد. ابدال مرحمده جنس وملت تفریقته مساعد بولنای قلب عالی ملوکانه لرینک آثار احسان و عاطفی جمله من حقدده سیاناً رایاکلرد. بویه پادشاه معظلم یکری بشیجی سنه دوریه جلوسنه مصادف اولان روز مقدسده محوم تبعهٔ صادق لرینک یک آواز مسرت اولدینی سولیمک اینه معلومی اعلامدن باشقه بر شی مفید اوله ماز. هان جناب محی زوال خاقان عمیم النوال و مشه شاه حمیدالحاصل اقدیمز حضرتلری الی اخر الایام اریکله برای شوکت و اقبال بیورسون آمین.

تحدیث نعمت و عرض مفخرت

جلوس مینت مانوس حضرت پادشاهیک یکر می بشنچی سنه دور به سنه مصادف اولان
بوکونکی روز سعادت بروزه (جریده شریفه) ناچرا نه دخی یکر می دردخی سال انتشاریسی
اکال اتک اوزره بولور.

يکرمی درت سهندن بری ذات شوکتها حضرت ناچداري به کمال صدق واستقامتله
خدمت ایتمکده بولتان غزیه مزله عموم رفقای ارم سنده حائز اولدینی شو فضل تقدم بزم
الحون حقیقه بک سوله بر مساهانه باعتدله

عصر مسعود حضرت پادشاهینک بکرمی درت سنلک موقیاتنه ر جریده شرقیه) هیچ
نر زمان نظر دقتدن اوزاق طوفندیق بر حسن معظم واحترام ایله تر جان اولمش ومخایف
نشریاتی دائما آثار سنیه حضرت ملوکانه ایله ترزین ایتمک مقصد صادقانه سیه عرض خدمات
ملوکانه به حال مشدر. مسلک ناجیزانه عهده عبودیه متحم اولان وظایف صادقانه محدود و
معیندر. اقضای آمال ونیساتیز یالکر کدیندیز ایچون دکل عموم افرادامت ایچون یکانه واسطه
نیجات وسلامت بیلدیکمز شو مسلک دائر مسنده ذات شوکتسات حضرت پادشاهیلرینه دها بر
چوق سندر خدمت ایتمکدن عبارت بولند یقندن شوروز مسعود ومعلاده یه بنوتمی عبودیتکا
راه ایله ترزین لسان ادر ویکرمی بشنچی سنه دوریه جلوس پادشاهینک حق عالی حضرت
تاجدارلرینده مسعود ومشعن اولمش بارگاه احیاتناه الهدن استدعا ایلرؤ.

عدد ملاوکاری

« جريدة شرقية » غنية سي صاحب

میره ملک

ՆԱԴ ԹԻՐ ԱՐԸ ՆԱԿԱԼԷՐ ՀԱՄԻՆԻԼՏԻ ՆԱԽԱՀԱՐԸ

Վրէժ Սալթանաթը Մենթէյէնիւ
 ճշնանը թապրիթի թիւնաշ
 անան միւրեւանքան ինասնալըն
 ր ասմարիթի թիւնաշ արգաւազը
 մէնստէթմէրէրը Սալթանա-
 վընճուտէ մէնստէթմէրէր
 իրաւաշի թիւ զնոնթիթապ օյ-
 րուաթ փրորազըն Չօրննիւ ան-
 էրէրէրէրէր միւստաթմէրէր
 անալընըն օրման պէտքիմին-
 ր թիւրէրնան մէշնըն օրման
 նը թիւպէտալմէրէր էօյէն ա-
 թիւ ճէրթիթի ինըրթանա տէ-
 իթմէրէր տրէր թիւ, պուրն
 մէտալնան Չօ անէնթիւ պրի-
 թիւ թալըրիթի ռաստթիթի պրի-
 թշվապ փէ մէտէրէրէր կրի-
 ճէրթէր փէ Օմանը թալպ-
 թիւ շու անտէր ճէրթ թիւթիթ
 րիթիթի ճիւ փէ մէտէրէրէր
 թիւ պրի թալպ ասըրնան պրիթ-
 թիւ իւն ու հուգըրը թիւ տէ-
 րտէն էրթամը պալթիթիթիթի
 թիւ մաշուրը միւրէրէրէր օյ-
 ր թիւն պուր կրննիւ շէրթալ-
 թիւթիթ օ էրթամը մէտէրէ-
 րէր տէր մէշթիթիթ անա պրի
 ճէրթ թիւթալ փէ մէթիթիթիթ
 ռուտ տըր
 ճէրթ թիւթաթիթ ր Չօ անէն-
 էրթամը փէ թիւթիթ թիւթիթի-
 թիւթիթի ճէրթալթիթ մէշթիթ
 ճէրթ փէ օ քաաաթ պէշթիթ
 աթալ օ քաաաթ շալթիթ ճէրթ
 մէթիթիթիթ միւստաթմէր օյր
 քիւ, պուր ասաթը փ
 թուգ պրի թալպ աս
 տէրէրէր պրի տէ
 թիւթաթիթիթ մէ
 փաթիթիթիթ օյր
 ճէրթալթիթ թիւթիթ
 օյրաթ քաաաթ տէրէրէր
 տրի Միւր ռուտ
 տէրէր մաշալթիթ
 փէ ռաստթիթիթ տր
 սընա փաթը օյրաթ
 Լէշիւ ճիւթ շալթ
 թիւ թիւթիթիթիթ
 մէթ թալպաթիթ
 ինալթիթ ճէրթիթ
 թիւթիթ ճիւթ
 թիւ ռաստթիթ օյ
 նը պրիթիթիթ ճէ
 Օմանը թաաալթ
 թիւ տրի Պու կր
 ռուտ թիւթաթ
 թիւթիթ փէ մրն
 ճէթիթաթ թիւթ
 ճալթիթիթիթիթ
 թիւթ ճիւթալթիթ
 պալթիթիթիթիթ
 թիւ թիւթիթիթ
 պուր քաաաթ թիւ
 պրիթիթիթ քաաթ
 ճիւթիթիթ թալպ
 թիւ թիւթաթ
 թիւթիթիթ թալ
 մալթիթիթիթիթ
 ճիւթիթ ճիւթ
 թիւ թիւթաթիթ ճ

մազաւ ԹԻՔՆԵՆՏԷՔ տերէնէլը
տէն ալի տիր։
Հէր պիրէ պատրէի շիւքըանը ու
մուսլիմ ասպա, ասպա, ասպա
բարլազ պիր տուրթիւ թնսվիր ի
տէն մէջտէրի ասքորիլէ, մէջթէպ
լէր, տար իւլանէնդէրէ, խաթիւ
խանէլէր, տէմիրնօլլաը, տար իւլ
թալիլէր, հասրը պու կիպի միւլ
ու տէվէթին թէնմիր ֆէլզը սէ
թէնմիր ին աստիմ պիր չոգ պէ
էտէսաթը աքիմէ՝ պիւթիւն ասրը
ճէնլը հազրէթը Բասորչանին տ
ասրը մէջթիւրէի միւլպահմէթպ
սընտան տէլիւմի տիր։
25 տէնէ վէզվէ մէկէթէթիմպա
մէջթիւլ նոմրնա պիր գաշ միւլս
սնտէտէն պաշգա պիր շէյ մէվճո
տէլիլ իթէն, պու կիւն սայիլ մէջ
րիթվիլէր հազրէթը Բասորչան
տէ պէթիւր շէհրէրայէն կնուֆազ
քէշվիլէր գատար հէր իւրտէ միւ
թէնաստիտ ըլիւտի վէ իտաստի մէջ
թէնվիլէր պուլընտը տան պաշգա
շըրտաթ, հուգուգ, թիճարէթ
սէնսայիլ նէթիւս կիպի հէր պիր
պաշը պաշընա պիր շիւնը մախ
տուը թէշթիլ իտէն շուռպաթ
իւլում իչիւն տէ ալըը պըը մէջ
թէպլէր, տար իւթ թահսիլէր վիւ
ճուտէ կէթիլիլմիշ տիր։
Պուշլարըն թէնտիրնտէն մազ
աստ օլան մէնաֆիւր աքիմէնին
սիւլաթըը հուտուլինէ միւլլէրմիշ
հէր ֆէննէ միւնթէսիպ պիր չոգ
էղպապը իւթիտաս պուլունտասը
տան պէշիւթ աստիտ օլամազ
վազթըլլա խաթիւխանէլէրմիշ
տէ պուլընտէ աթըղպաշըն գըրմ
քիւլիւթի էննէպի իտի, չիմաթը
հալտէ իտէ դըհէթը ումուլիլէ
աթըղպաթի էննէպիլէյն թէֆէվ
վիւլլէրիլէր հէր դէմաւն հէր տիր
լիւ տասը ֆիթիլիսիլէ իւպաթի
տէն Օստանը տօզթօրըրընէր էտ
հազաթթընա մէվճու պուլընտա
տա տըր, թէնէլիլաթը մէտէն
լէնին նէ պէշիլլէրիլտէն մա
տուա օլան մաթ պուլաթըն տերէնէ
լէթէթըղընա կէլիւնէ, պուշը
լալըգըլլա թալլին ու թապիլիլ ի
չիւն 25-30 տէնէ մազաթաթէ մէյ
տառաա իթի իւլ կապթա պուլը
շըր իթէն, հալը հազըրտա էսաթ
նիլէր ֆիւնուշը միւլլէրմիշ
տաթը 40-50 կապթա իլէ աճաթ
նիլէթ իսթիլաթ իտէպիւլիլէր վ
պու կապթիլաթընէն իէվիլ 20 չ
պին նիւսիւտէն գիյատէ թէմաթ
լաթը պուլընտըըըը մէյտան
գօլաթ քաթֆի տիր։
Գլիլիւպիտանի իրֆանը մէմէ
քիլէ թէղիւրն իտէն տաթը միւ
հիմաթի ֆէննիլէյնիլթաթիլթ
նէ թէմաթիլէր թէտաթիլթ օլունտ
պուլըլառաա էքսէրիսիլին աճա
մէտուտէ հազրէթը Բասորչանի
տաթէ ինթիլաթը գնուլաթը
լալըըըը, ֆիլվաթը ճէվթէթմէպ
դիլչաւն իֆէնտիլթիլ հապթիլթիլ
րուպը ձիւլաթ ճէլիլաթիլթիւտ
պիլու Ելընիլ լալում ու մէպիլ
ֆիլիլթիլաթ գըրնա հասրը իշթիլ
գալպուլըըը օլալալ իտի, մաթ
վ-ֆիլ-գըլըլըըը ասլիլիլին
գատար լահաուա պիր դէման
չինտէ երնէ չիմաթիւտէն գիյատ
իլէրի կիթմէնի գապիլ օլամաթ
իտի։
Հալ պու թի Չաթը մէլալթը
ֆաթիլ հազրէթը թաճատալիլթ
պիր թալաթիլաթ թէպատի
գալըըըն թէքէմիլինէ սարթ
մազաթիլթիլ պուլըլաթալա պէթ
պէր, տիլլէթ թալաթաա տաթ
տէվէթին վիւնուշը սաթիլ ի
միւլթիլաթ օլալալըն էպապպը թէն
միւլ թէմաթն պէշըը իգաաա էլիլ
իլէ իլ էտաթ թէշէպպիլաթ Հիւմաթ
լալըըընըը գուվիլէր մալվաթիլ
գըլաթըըը օ ճիւնթիլթուտ տաթ
պիլաթգըը իլպալա պուլալըըըը
ալը։
Հիւթիւմէթը Սնէյիլինը գուվիլ
տաթիլթիլաթ պիրնիլթի տէրէնէ
իշալալ իտէն տէլիլթիլթ միւլալըըը
պուլընտըըը մուհարէպէն ալիլթ
նին ինթաա էլիւտիլթ իտէղաթիլթ
ըլիլթիլթ մէյտան լալըըըը իտ
Հալը հազըրտա իտէ Չաթը մէյ
պէթիլթալթը հազըրէթը թաճատալ
լէրնիլին ինիլպիլէր ալալը Շահան
լէրի ճիւնթիլթ պալըպիլթին թէմաթ
նը էպապպը միւլթէմիլթիլթիլ
մաաթիլթ պուլընտըըընաա, գա
րիպիլ օ ճիւնթիլթնէ տաթիլ
թալըը մալալաթիլթալթընաա

[illegible][illegible]

